

英 語 課 本

(大學英語專業四年制用)

第 一 冊

上海外國語學院編

英 語 課 本

(大學英語專業四年制用)

第 一 冊

上 海 外 國 語 學 院 編

1960年

序 言

我院西語系英語专业，在一九五七年伟大的整风运动中建立以来，一九五八年又进行了轰轰烈烈的教育革命，贯彻了党的总路綫和教育方針，糾正了外語教学脱离政治，脱离实际，“重文艺、輕政治”，“重語言技巧、輕思想內容”，“厚古薄今”，

“重外輕中”等資產階級教育思想，正确树立了教育为无产階級政治服务，教育与生产劳动相結合的教育方針，坚持“思想內容与語言形式的辯証統一”，“語言材料密切結合当前階級斗争及生产斗争”，“充分发挥語言作为階級斗争武器的战斗性”等原則。因此两年来，在教学工作上取得了显著的成绩，教学质量有了很大的提高，并积累了不少的經驗。

随着教育革命的深入发展，为了进一步提高教学质量和滿足目前英語专业教学的实际需要，我們在党的正确领导下，在两年来教育革命和教学改革实践的基础上，师生合作編出了一整套以毛泽东思想为指导，坚持党的总路綫和教育方針，贯彻理論联系实际，語言現代化的大学一至四年級英語教材八册。这套教材具有鮮明的政治性、思想性和战斗性，也具有一定的科学性和系統性，充分体现了政治标准第一、語言标准第二、教学标准第三的原則。新編教材具有以下几个主要特点：

(一)全部教材內容包括馬列主义、毛泽东思想的經典著作，党的方針政策，对現代修正主义的批判，英美共产党領導者的著作，我国的三面紅旗，及其他社会主义国家的工农业建設，資本主义国家工人运动的发展，无产階級革命导师和人民領袖生平軼事，革命英雄故事，最新科学技术常識等。通过这些教材，对学生进行共产主义思想教育，充分发挥語言的交际功能和战斗作用。

(二)教材的語言要求准确、鮮明、生动，教材內容的高度思想性和語言形式的多样性結合起来。为了使學生接触多方面的語言知識和掌握各种不同語体的語言，所选教材的語体力求多样化，有政論、文艺、报导、科学小品、应用文等。注释

中的漢語說明以及翻譯練習中的漢語部分也力求规范化，使學生通過兩種語言特點的比較，更好地掌握漢語外語的熟巧，更好地起橋樑作用。

(三)本教材既貫徹循序漸進的原則，又體現了高速度的精神。因此課文的安排注意到由淺入深，由簡到繁，並照顧到各年級之間的銜接。同時由於充分估計了師生在教學上的積極性和創造性，所以課文內容較深，份量較重，進度較快。各年級教材編寫、練習種類、以及課文的注釋也根據各年級培養實踐能力的不同要求而各有特點。低年級着重傳授基礎知識和基本熟巧的訓練。高年級着重培養學生獨立工作能力和口筆語的連貫表達能力。

(四)語言材料的組織貫徹開口動手大量實踐的原則。以課文為中心，語音、語法、詞匯有機結合。通過課文掌握詞匯、語音、語法知識，並通過語音、語法、詞匯教學進一步培養實際運用語言的能力。教材中的語音、語法知識的講解，力求精簡實用，有利於實際掌握外語。練習的編寫力求多樣化，以全面培養學生聽、說、讀、寫、譯的實踐能力。在低年級比較着重聽、說能力的培養，同時也考慮到使用電化設備的方便。

(五)為了使學生獲得比較廣博的知識，選用的題材較廣泛，其中也有少量英美進步作家的批判現實主義的作品，在課外還有大量的泛讀材料。在教學中必須以馬列主義和毛澤東思想的文藝理論為指導，以提高學生的思想水平和語言能力。

(六)為了便於教學經驗的積累，這套教材中的選文基本上穩定，但在教學過程中，為了配合當前政治運動和國內外形勢的發展，還可以採用一些機動的教材。穩定性的教材占全學期教材的80%，機動性教材占20%。

這套教材是深入教學改革的成果，雖經多次反復修改，但限於政治水平和業務能力，缺點甚至錯誤在所難免，有待於今後教學實踐中不斷修改補充。我們懇切地希望使用這部教材的教師同志和同學們提出批評和建議，以便再版時加以修訂。

上海外國語學院

1960年8月

第一、第二册使用說明

本书是詞汇、語法、語音合科教学的教科书，供大学英语专业一年級第一、第二学期使用。对象是初学者。

第一册除語音导論外共 24 課；第二册共 16 課。

課文的編写注重政治思想性，結合政治斗争和现实生活。选材政論約 29%，文艺約 28%，其他为生活、科技、应用文等。詞汇量第一册約 900 个；第二册約 1200 个。

語音、語法的讲解結合課文，在一学年中讲授最基本的理論知識，而以培养熟巧为主要目的。

語音导論的要求是初步掌握音素发音和拼音，以及字母、音标的书写形式。从第一課起，結合課文进行語音訓練。第 1—10 課安排了音素复习。單詞、短語和語調的練習貫穿整个学年。

語法方面，句法与詞法同时并进。第一課开始講句子，祈使句、疑問句等也尽量提前，以便同学及早地在更大的范围内进行口笔語实践，特別是口語实践。

为了便于开展口語，从第三課起，除了課文本身是对話外，每課均附有對話一篇。

每課的詞汇、語法、語音練習，以复习本課的内容为主，适当地联系旧課，目的在通过大量的、多种多样的練習活用課文語言材料，培养說、写、听、讀的熟巧。練習的数量較多，分量較重，使用本书的教师可根据教学的实际情况斟酌安排。

編写时也考虑到使用电化設備的方便。新課讲授、語音練習、口笔語練習等可利用录音机、唱片、幻灯、电影、广播、同声傳譯等。某些方式在練習中已經列入，有些需在授課时視具体情况和条件加以采用。

授課进度大体作如下安排：第一册語音导論約一周，第 1

—10課約每周教兩課，第11—24課約每兩周教三課；第二冊第25—40課約每周教一課。以上進度可結合教學實際情況加以調正，也可酌量添增結合形勢的課文。

第一、第二冊編寫的過程中，我們學習了蘇聯的先進經驗和國內兄弟院系的經驗。蘇聯出版的英語教科書和兄弟院系編寫的教科書給了我們很大的幫助。由於編寫時間較短，並限于政治水平和業務能力，錯誤和缺點在所難免，希願採用此書的教師和同學給我們提出改進意見。

目 录

課 数	課 文	語 法	語 音	頁
	語 音 導 論			1
1	I Study for My Motherland	詞和詞類 句子和句子成 分 介詞和介詞短 語 冠詞	音節 單詞重音 開音節和閉音節 讀音規則 a $\begin{cases} [ei] & m-[m] \\ [æ] & n-[n] \end{cases}$ e $\begin{cases} [i:] & l-[l] \\ [e] & t-[t] \end{cases}$ i $\begin{cases} [ai] & d-[d] \\ [i] & h-[h] \end{cases}$ x—[ks] ar—[a:]	39
2	We Work Hard and Study Well	名詞 普通名詞和專 有名詞 動詞 動詞 to be 表語	語句重音 讀音規則 k—[k] g $\begin{cases} [g] \\ [dʒ] \end{cases}$ f—[f] v—[v] s—[s] ch—[tʃ] sh—[ʃ] ea—[i:] w—[w] wor—[wɔ:]	46

課數	課文	語法	語音	頁
3	The Teacher Comes In	及物動詞和不及物動詞 行為動詞 動詞 to have 人稱代詞及其格的变化	語調 降調 陳述句、祈使句的語調 讀音規則 p—[p] th $\begin{cases} [\theta] \\ [\delta] \end{cases}$ b—[b] r—[r] o $\begin{cases} [ou] \\ [\text{ɔ}] \\ [\Delta] \end{cases}$ c $\begin{cases} [s] \\ [k] \end{cases}$ u $\begin{cases} [ju:] \\ [\Delta] \end{cases}$ or—[ɔ:] ew—[ju:] ow—[au] ou—[au]	53
4	A Dialogue	陳述句 語序 否定陳述句 一般疑問句 動詞 to be, 動詞 to have 和行為動詞的一般疑問句 祈使句	升調 一般疑問句及其答語的語調 成節音 成節音 [1] 和處于音節末尾的輔音 [1] 的讀音 讀音規則 y $\begin{cases} [j] \\ [ai] \\ [i] \end{cases}$ oo $\begin{cases} [u:] \\ [u] \end{cases}$ a 在 ll 等前面 —[ɔ:] a 在 th, ss 等前面 —[a:] er ng—[ŋ] ur $\begin{cases} [ɜ:] \\ [ɪ] \end{cases}$ ir	62

課 數	課 文	語 法	語 音	頁
5	The Reading-room	動詞的時態 一般現在時 行為動詞單數 第三人稱加 -s(es) 的規則及其讀音	雙音節詞的重音 音節的劃分法	72
6	A Friend of Mine	數詞 基數詞	意群、停頓、連讀	81
7	At an English Lesson	無人稱代詞 “it” 連接詞 簡單句 等立複合句	等立複合句的語調 多音節詞的重音 等重音、主要重音、 次要重音 元音字母在非重讀 音節中的讀法	88
8	My Aunt	含有引導詞 there的句子 (肯定陳述句、 否定陳述句 與疑問句)	不完全爆破 讀音規則 oy—[ɔi] old—[ould]	96
9	Our Classroom	祈使句 名詞的複數 指示代詞	呼語的語調 讀音規則 nk—[ŋk] igh—[ai]	104
10	Our Class	特殊疑問句 疑問詞	特殊疑問句的語調 定冠詞 the 的讀音 讀音規則 kn—[n] wh $\begin{cases} [w] \\ [h] \end{cases}$ qu—[kw]	114

課 數	課 文	語 法	語 音	頁
11	Life at the Institute	名詞所有格	列举事物时的語調 位于句首的狀語的 語調	125
12	National Day	一般將來時 情態動詞 can, may, must	助動詞 shall, will 和情態動詞 can, may, must 的 讀音	138
13	Sunday	現在進行時 動詞現在分詞 的構成法 be going + 動詞不定式 的用法	動詞現在分詞的讀 音	152
14	Our Library	主從複合句 賓語從句	含有賓語從句的主 從複合句的語調 爆破音在不同語音 組合中的讀音	163
15	Li Ming Was Ill	一般過去時 動詞過去式的 構成法（規 則動詞、不 規則動詞） 直接賓語和間 接賓語	動詞過去式的讀音	174
16	A Letter from a Factory 對話 A Talk with a Worker	狀語從句 序數詞	含有狀語從句的主 從複合句的語調 序數詞的讀音	194

課 數	課 文	語 法	語 音	頁
17	The Seasons 對話 The Seasons	被動語態	同位語的讀法	210
18	Health Cam- paign 對話 Wiping Out the Pests	現在完成時	助動詞 to have 的 讀音 含有后綴 -tion 的 詞的讀音	225
19	The Red Star People's Commune 對話 A Nursery	定語从句	含有定語从句的主 從複合句的語調	240
20	Peking 對話 On Duty in the Classroom	形容詞和付詞 的比較等級	插入語的語調	257
21	Hearts For- ever Loyal to the Party 對話 New Year's Day	複合句句法小 結	不定代詞和指示代 詞在語句中的讀 音	275
22	Showing a Friend Round Shanghai 對話 Shopping	過去進行時 選擇疑問句 反意疑問句 四種句型小結	選擇疑問句的語調 反意疑問句的語調	291

課 數	課 文	語 法	語 音	頁
23	Anecdotes about Zoya 對話 Preparation for the Exam	过去完成时 冠詞用法小結		310
24	Recreational Activities at Our Insti- tute 對話 A Movie	标点符号的基 本用法		328

語音導論

語言是人們交際的工具，階級鬥爭的工具。它與政治有着密切的關係。語言本身雖然沒有階級性，但是人們使用語言是有階級性的。毛主席說：“一個人只要對別人講話，他就在做宣傳工作”（“反對黨八股”）。資產階級的外語工作者通過外語宣傳資產階級思想，散布反社會主義的思想毒素；無產階級的外語工作者則通過外語宣傳馬克思列寧主義，宣傳毛澤東思想，並向形形色色的敵對思想作鬥爭。學習外語，是為了用外語這個工具來為無產階級政治服務。

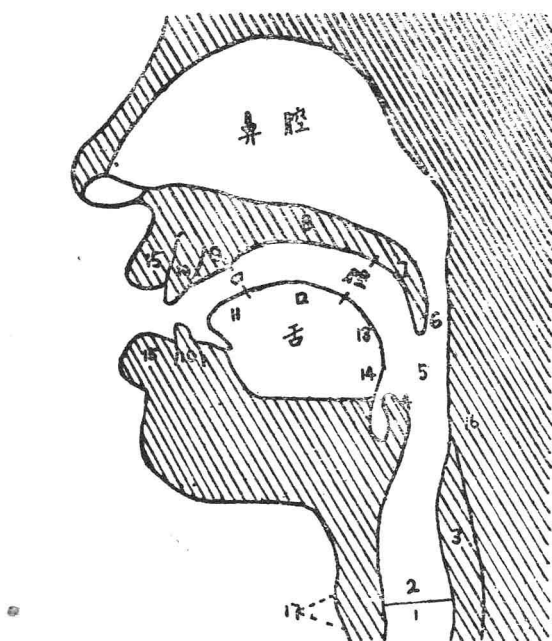
我們學習英語，是要用它來和世界上說英語的人民進行交往，和帝國主義進行鬥爭。此外，我們可以通過英語吸取生產、文化、科學方面的知識，為祖國社會主義建設服務，並將我國在社會主義建設中所取得的偉大成就和寶貴經驗介紹給國外，擴大國際影響。

學習英語一方面必須掌握語音、語法、詞匯的知識，而更重要的是把這些知識運用于實踐，變為說、寫、聽、讀、譯的熟練技巧。在學習英語時，必須進行大量的、經常的、多樣性的、隨時隨地的課內外的實踐活動。必須把書本知識和課內外的大量作業練習與運用結合起來，同時提高口筆語等方面的能力。尤其應該注意口語能力的培養。

我們第一步先學語音。熟練地掌握正確的發音是學好英語的第一步。不會正確地發音，不僅在交際上會發生困難，自己不能很好地表達思想，別人的話不能听懂，記憶也會發生問題，嚴重地妨礙英語的學習。正確的發音能幫助我們記憶單詞、語法規則和拼寫規則，正確地朗讀課文，理解和掌握課文的思想內容。因此，必須首先學好發音。

發音器官 要學好語音，不可以單凭模仿，而必須了解科學的發音原理。因此，必須首先了解人的發音器官的構造。

发音器官图



- 1.气管 2.声带的位置 3.食道 4.喉软骨, 会厌
5.咽喉后壁 6.小舌 7.软腭 8.硬腭 9.上齿槽
10.齿 11.舌端(其尖端为舌尖) 12.舌前 13.舌后
14.舌根 15.唇 16.喉壁 17.喉头

人的发音器官可以分为三部分:呼吸器官,喉头和喉头上的空腔(咽头、口腔、鼻腔)。分别说明如下:

呼吸器官包括肺和气管(1)等。呼吸器官的职能是供给气流。肺部呼出气流,经过气管、喉头、由口腔或鼻腔洩出,发出声音。

喉头(17)内部有两条由前及后的韧带,叫做声带(2)。声带之间的空隙,叫做声门。声带可紧可松。声带松,声门开,气流洩出,可以产生清音。声带紧,声门合,在气流通过时激起声带振动,可以产生浊音。

喉头上面有三个空腔:咽头、口腔和鼻腔。这三个空腔可起其

鳴器的作用。

咽头可以比作一个三叉路口，气流从气管出来，可以經口腔洩出，也可以經鼻腔洩出。这主要由軟顎(7)来調节。关于軟顎，下面还要提到。

口腔包括上顎和下顎两部分。附着于上顎的有(由前及后)：上唇(15)、上齿(10)、上齿齦(9)、硬顎(8)、軟顎(7)和小舌(6)。上齿齦是最靠近上齿的一块凸出的小壁。紧接着上齿齦后面的凹面是硬顎和軟顎，軟顎的末端是小舌。

硬顎不能随意运动。軟顎能上下移动，启閉鼻腔通路。軟顎上举，阻塞了鼻腔通路，气流便从口腔流出——英語全部元音和除鼻音以外的輔音就是这样发出的。如果軟顎下垂，鼻腔的通路开放，口腔通路閉塞，气流便从鼻腔流出——英語[m][n]等鼻音就是这样发出的。

下顎能上下移动。口腔的开合度随下顎的上下移动而变化。

附着于下顎的有(由前及后)：下唇(15)下齿(10)和舌。舌可分下列几个部分：在舌平放的时候正对着齿槽的部分叫做舌端(11)，其尖端叫做舌尖；正对着硬顎的部分叫做舌前(12)；正对着軟顎的部分叫做舌后(13)；舌附着于下顎的部分叫做舌根(14)。

舌是口腔中最活跃的器官。由于舌的活动，便可发出很多不同的音。

音素、元音、輔音 音素是构成語音的最基本的单位。音素可分为元音和輔音。

元音最基本的特点是：(1)气流由咽头經口腔流出，不受阻碍，发某些元音时口腔通路可以收得很窄，但不能窄到引起磨擦的程度；(2)发音时声带振动。

发元音时气流虽然不受发音器官的阻碍，但下顎的上下移动、唇形的或圆或扁、舌位的或高或低，都会使口腔形状发生变化，产生不同的元音。我們要特別注意舌在口腔中的位置、唇的形状、口腔的开合程度等。

輔音的最基本特点是：气流經過发音器官时受到阻碍，因此在学习輔音音素时，要特別注意哪些器官形成阻碍，阻碍的程度和解除阻碍的方式等。

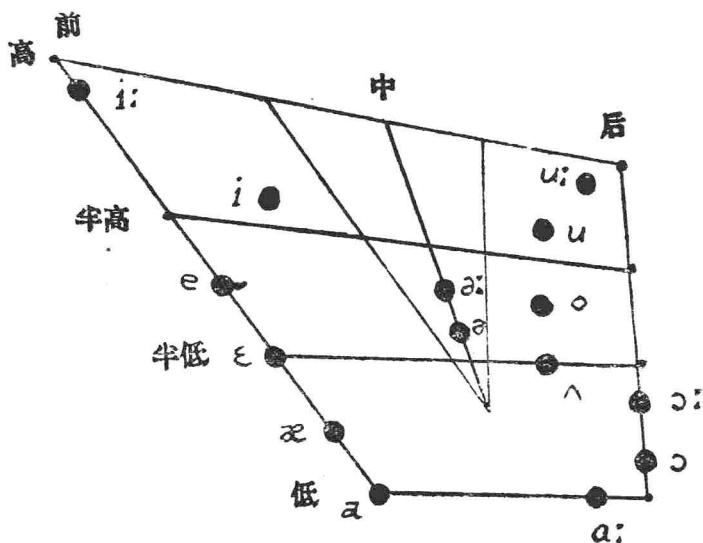
发輔音时，有的声带振动，有的不振动。声带振动的叫做浊輔

音, 声带不振动的叫做清辅音。

字母、音标、读音规则 从语言的语音形式讲, 它的最基本的单位是音素。从语言的书写形式(指拼音文字)讲, 最基本的单位是字母。英语有 26 个字母。由于历史的原因, 英语的拼写形式有这样的现象: 同一字母(或字母组合)可以有不同的读音, 而不同的字母(或字母组合)又可以有相同的读音。显然, 在学习英语语音的时候, 如果只利用原有的字母来记录所有的音素, 那是不够的, 也是不会精确的。因此, 必须有一种特殊的记号来记录语音, 称为音标。音标是音素的书面符号, 一个音标代表一个音素, 不会互相混淆。本书所采用的是国际音标。音标必须写在方括号 [] 内, 以免和字母混淆。

英语的拼写形式和读音不一致的地方很多(比俄语要不一致得多)。说明这二者之间的关系规则, 便是读音书写规则, 或简称读音规则。读音规则可以帮助掌握读音和拼写; 但是大部分规则都是有例外的, 这一点也必须注意。

英语元音音素发音部位示意图



註：1. 前、中、后是“舌前部”、“舌中部”、“舌后部”的略称，說明发音时舌头的那一部分須向上顎隆起（即舌头最高点所在），例如：[i:]发音时舌前部須向硬顎隆起。

2. 高、半高、半低、低是指舌头的最高点在口腔中的高度，发音时舌身最靠近上顎的称为“高”，例如：[i:]；距离上顎最远的称为“低”，例如：[a:]。在“高”与“低”这两个高度之間的称为“半高”与“半低”。

3. 舌之最高点的位置与高度均由图中黑点表示。

英語元音发音的不同，主要是由舌在口腔内的位置决定的。尤其重要的是舌的最高点在口腔内的位置。本图可以帮助我们理解和记忆各个元音音素的部位。

英 語 語 音 音 素

I

前元音 前元音的特点是：

1. 舌尖抵下齿，舌身位于口腔前部。
2. 舌之最高点在舌前部。
3. 不圆唇，唇形中常或扁。

英語前元音音素共 6 个，即：单元音[i:] [i] [e] [æ]以及两个仅出现在双元音中的[ɛ] [a]。

長元音和短元音 英語元音有长短之別，英語长元音的长度一般相当于短元音的两倍。

长元音用置于音标后边的“:”表示，例如[i:]。

1. 前元音[i:]